

# DREAMJET

PARIGI NEW YORK

## **CONDIZIONI GENERALI MyCompagnie**

### **Sommario**

- I) Condizioni generali del Programma MyCompagnie
- II) Assegnazione dei punti
- III) Utilizzo dei punti
- IV) Varie

### **I) CONDIZIONI GENERALI DEL PROGRAMMA MyCompagnie**

Le condizioni generali del programma MyCompagnie si applicano a partire dal 15 maggio 2017.

#### **1. Definizioni**

Salvo che il contesto richieda diversamente, nelle presenti condizioni generali, le espressioni e i termini qui di seguito sono definiti come segue:

«La Compagnie»: La Compagnie

«La Compagnie»: Société Dreamjet Participations, società per azioni semplificata, di diritto francese e con sede sociale in 21-37 rue de Stalingrad, 94110 ARCUEIL Francia, iscritta al Registro delle imprese e delle Società di Créteil, con il numero FR 38798 090 627.

«Centro Servizio Clienti»: qualsiasi unità di servizio autorizzata dalla Società a fornire la gamma di servizi previsti dal Programma.

«Condizioni generali»: le presenti condizioni generali che regolano il Programma.

«Data di adesione»: la data in cui viene inoltrata la richiesta a La Compagnie mediante il sito internet de La Compagnie.

«Membro»: qualsiasi persona a cui sia stato assegnato un numero di adesione al Programma. Solo i Membri possono beneficiare dei servizi e dei vantaggi offerti dal Programma.

«Sponsor»: Membro del Programma che fornisce un codice sponsor a uno Sponsee e che riceve dei punti dopo il primo Volo qualificante di quest'ultimo. Lo Sponsor può anche essere

un'associazione o un'azienda partner. In questo caso, lo Sponsor, a differenza dello Sponsee, non guadagna punti.

«Sponsee»: nuovo Membro del Programma che riceve un codice sponsor dal proprio Sponsor, lo inserisce nel modulo al momento dell'iscrizione e riceve punti dopo il suo primo volo qualificante.

«Sistema di sponsorizzazione»: meccanismo secondo cui un Membro denominato Sponsor può sponsorizzare un altro Membro chiamato Sponsee in modo tale che entrambi i Membri possano usufruire dei Punti aggiuntivi a partire dal primo Volo qualificante dello Sponsee.

«Punti»: qualsiasi volo effettuato a bordo de La Compagnie (sia andata sia ritorno) permette di accumulare punti il cui numero varia a seconda della classe tariffaria del biglietto acquistato.

«Programma»: il programma fedeltà MyCompagnie offerto dalla Società è ideato per ricompensare i Membri che viaggiano con frequenza con La Compagnie.

«Voli qualificanti»: i voli effettivamente realizzati con La Compagnie e che permettono di accumulare punti. I voli annullati, gratuiti e ai quali non ci si presenta sono saranno presi in considerazione.

«Società» DreamJet Participations è proprietaria del Programma.

## **2. Generalità**

Le Condizioni generali che regolano le relazioni contrattuali tra la Società e ciascun Membro.

La Società si riserva il diritto di sostituire, rettificare, modificare o annullare in qualsiasi momento le Condizioni generali, la sezione Comunicazione MyCompagnie, la struttura dei Punti, la struttura di utilizzo e di accumulo dei Punti o le procedure relative al Programma e descritte nei documenti del Programma. La Società si riserva il diritto di trasferire la proprietà del Programma MyCompagnie. I Punti saranno accreditati sull'account del cliente solo dopo il volo.

I Membri non possono in nessun caso presentare domanda di risarcimento danni contro la Società a seguito di modifiche specifiche imposte dalle leggi proprie di ciascun paese. Le modifiche e le rettifiche apportate alle presenti condizioni generali saranno comunicate attraverso la sezione Comunicazione MyCompagnie. Le presenti condizioni generali e qualsiasi loro eventuale modifica si riterranno approvate se il Membro utilizza il Programma MyCompagnie o se non si riceve alcuna obiezione scritta entro 30 giorni dalla notifica. In caso di rifiuto delle modifiche apportate al Programma, il Membro avrà la possibilità di rescindere la propria adesione.

Ai sensi delle procedure descritte nella sezione Comunicazione MyCompagnie, il contratto

potrà essere risolto in qualsiasi momento da ciascuna parte. Le Condizioni generali rimarranno in vigore anche dopo il termine della relazione contrattuale. La Società risolverà l'adesione al momento della ricezione della richiesta di cessazione e il Membro avrà sei mesi a disposizione, a partire dalla data della cessazione, per utilizzare i suoi Punti accumulati. In caso di cessazione del contratto da parte della Società, tutti i Punti scadranno entro un periodo di sei mesi a partire dalla notifica dell'annullamento. Se il Membro rilascia dichiarazioni false determinanti, viola le norme relative ai Punti o le regole stabilite nella sezione Comunicazione MyCompagnie o infrange semplicemente le regole, tutti i Punti scadranno al momento della notifica di cessazione da parte della Società.

Nel caso in cui si decida di porre fine al Programma MyCompagnie, la Società farà il possibile per informare i membri in anticipo.

Per i Membri, i Punti accumulati sono validi per 3 anni a partire dalla data in cui sono stati ottenuti, ovvero dalla data del volo qualificante. Il Membro sarà responsabile di verificare la data di scadenza dei suoi Punti.

In caso di decesso di un Membro, la Società chiuderà l'account di tale Membro al momento della ricezione del certificato di morte.

### **3 Adesione**

Nel rispetto delle normative locali e dell'autorizzazione dei genitori o del tutore, il Programma è aperto solo a persone di età pari o superiore ai 2 anni. È esclusa la partecipazione di persone giuridiche o di qualsiasi altro soggetto giuridico.

I Membri possono sottoscrivere ognuno una sola adesione e possono avere solamente un account a proprio nome. I Membro possono guadagnare Punti solamente per i propri voli e non per quelli riservati a terzi. Saranno pertanto esclusi coniugi, figli o colleghi.

L'account e i Punti guadagnati dal Membro in questione non possono in alcun modo essere trasferiti, donati, ceduti, venduti o accumulati, che sia o no a titolo oneroso, nell'account dei Punti di qualsiasi altra persona, che sia o no Membro del Programma; o in qualsiasi altro account appartenente al Membro, salvo nei casi previsti dalla Società e indicati nella sezione Comunicazione MyCompagnie.

Aderendo al Programma, il Membro accetta di ricevere le Comunicazioni MyCompagnie che è parte integrante del Programma. Il Membro è tenuto a fornire alla Società un indirizzo email per ricevere le Comunicazioni MyCompagnie.

Ogni persona idonea che desidera aderire al Programma deve registrarsi al programma fedeltà creando un account sul sito web della Società e registrando i propri dati personali e la password. Il membro dovrà attivare il suo account tramite un'email che gli verrà inviata automaticamente. Il codice di iscrizione del membro sarà creato automaticamente. Sarà dato per scontato che chi richiede l'adesione al Programma abbia preso conoscenza e accettato le presenti Condizioni generali.

La Società si riserva il diritto di rifiutare l'adesione a chiunque non soddisfi le condizioni richieste dal Programma.

A coloro la cui richiesta di adesione viene accettata dalla Società viene assegnato un account individuale e un numero di iscrizione. Il numero di iscrizione sarà necessario per qualsiasi richiesta relativa all'account.

Per raccogliere i Punti sarà necessario indicare sistematicamente il proprio numero di iscrizione in un'apposita casella del sistema di prenotazione, in caso di prenotazione online, oppure direttamente al consulente alla clientela, in caso di prenotazione tramite il Servizio clienti.

## **II) Assegnazione dei punti**

### **1- Assegnazione dei punti in base al piano tariffario dei voli**

Ogni volo, sia andata che ritorno, dà diritto a un certo numero di punti, in base alle condizioni tariffarie scelte. Il tariffario può essere consultato online nello spazio personale del Membro.

- > Un volo effettuato con tariffa *Flex* dà diritto al passeggero a quattro (4) Punti MyCompagnie
- > Un volo effettuato con tariffa *Smart* dà diritto al passeggero a due (2) Punti MyCompagnie
- > Un volo effettuato con tariffa *Promo* dà diritto al passeggero a un (1) Punto MyCompagnie

Il Membro deve effettuare un Volo qualificante per guadagnare Punti. I Punti non possono essere accreditati prima del volo. L'account del Membro potrà ricevere i punti una sola volta per ciascun Volo qualificante effettuato e una sola volta per ciascun servizio utilizzato.

Il Membro potrà accumulare Punti solo per il volo da lui o da lei effettuato, anche se il Membro acquista dei biglietti per altre persone sullo stesso volo.

In caso di trasferimento su un altro volo a causa di circostanze impreviste, il Membro guadagnerà dei Punti per il volo per il quale ha acquistato inizialmente il biglietto e non per la tratta effettivamente percorsa.

I biglietti o le offerte a titolo gratuito non danno diritto al passeggero beneficiario dei Punti per quei voli.

### **2- Assegnazione dei punti tramite il sistema di sponsorizzazione**

I Membri possono guadagnare Punti MyCompagnie grazie al sistema di sponsorizzazione. Lo Sponsor comunica un codice disponibile nel suo account allo Sponsee, che lo indicherà al momento dell'iscrizione al Programma. Dopo il primo Volo qualificante dello Sponsee, sull'account dello Sponsor verranno automaticamente accreditati due (2) Punti, mentre lo Sponsee riceverà quattro (4) Punti.

I Membri già iscritti al Programma fedeltà MyCompagnie non possono creare un nuovo account, diventare Sponsee e richiedere il trasferimento dei Punti del vecchio account. In tal caso, il Membro dovrà scegliere quale account tenere. Se è riuscito a ricevere i quattro Punti offerti allo Sponsee, La Compagnie si riserva il diritto di addebitare i Punti guadagnati sull'account del Membro. Un Membro che si sia registrato al Programma senza aver inserito il codice di sponsorizzazione nel modulo di iscrizione online non potrà essere uno Sponsee. Se lo desidera, potrà invece diventare Sponsor.

I Punti guadagnati dallo Sponsee e dallo Sponsor nell'ambito del sistema di sponsorizzazione saranno accreditati automaticamente dopo il primo Volo qualificante dello Sponsee. Ciò vale tanto per lo Sponsor quanto per lo Sponsee. Dopo il primo Volo qualificante, lo Sponsee riceverà sia i punti derivanti dal suo viaggio sia quelli derivanti dalla sponsorizzazione.

Il codice di sponsorizzazione unico per ciascun membro è visibile per tutti i membri nella sezione Sponsorizzazione dell'account online MyCompagnie. I Punti guadagnati dallo Sponsee nell'ambito del sistema di sponsorizzazione saranno accreditati una sola volta. Qualsiasi Membro può diventare uno sponsor dopo l'iscrizione senza aver effettuato il Volo qualificante.

Gli Sponsor possono patrocinare degli Sponsee tutte le volte che lo desiderano.

Lo Sponsor può anche essere un'associazione o un'azienda partner. In tal caso, solo l'account dello Sponsee riceverà i Punti (quattro) dopo il primo Volo qualificante. Il codice di sponsorizzazione sarà quindi comunicato direttamente dalla Società e potrà essere utilizzato in modo illimitato. Lo Sponsee dovrà obbligatoriamente essere un membro dell'associazione o dell'azienda partner. In caso contrario, la Società si riserva il diritto di addebitare i punti guadagnati dallo Sponsee nell'ambito del sistema di sponsorizzazione.

### 3- Altre condizioni applicabili all'acquisizione di punti

Il Membro è tenuto a conservare i documenti necessari come la carta di imbarco e le ricevute del passeggero, che dovranno essere fornite per ottenere il credito retroattivo.

I Punti guadagnati saranno accreditati automaticamente sull'account del Membro, indipendentemente dall'identità della persona o dell'entità che ha pagato il biglietto o i servizi, a condizione che tale Membro abbia comunicato il suo numero di adesione al momento della prenotazione del volo su internet o mediante il Servizio Clienti.

I Membri dovranno informare eventuali terzi o persone giuridiche che pagano i biglietti, la transazione o i servizi circa i Punti e i vantaggi offerti dal Programma.

Ogni Membro deve verificare che i Punti siano stati accreditati correttamente sul proprio account, su Internet o rivolgendosi al Servizio Clienti.

Non saranno assegnati punti per biglietti non utilizzati, confiscati, fraudolenti, smarriti, scaduti o rimborsati. La Società si riserva il diritto di addebitare punti dall'account di qualsiasi Membro che li abbia acquisiti in modo indebito.

I Punti non saranno accreditati in caso di annullamento dei voli da parte de La Compagnie, nello specifico in caso di annullamenti dovuti a maltempo, vertenze sindacali o motivi di sicurezza.

La Compagnie si riserva il diritto di assegnare gratuitamente Punti ai Membri del Programma.

Tutti i Punti saranno acquisiti e utilizzati in conformità alle norme e alle direttive delle presenti condizioni generali.

La Società farà del suo meglio per fornire con precisione qualsiasi credito o numero di Punti.

### **III) Utilizzo dei punti**

#### **1- Convertire i Punti in biglietti La Compagnie**

Quando un Membro ha accumulato un numero sufficiente di Punti, può convertire questi Punti in biglietti aerei La Compagnie tramite la sua area personale sul sito [lacompanie.com](http://lacompanie.com) o contattando telefonicamente il Centro Servizi Clienti La Compagnie.

I Punti possono essere convertiti in qualsiasi momento in biglietti per qualsiasi destinazione offerta da La Compagnie.

I Membri possono scegliere il tipo di biglietto che desiderano ottenere:

- Quaranta (40) punti sono necessari per ottenere un biglietto di andata e ritorno “Mini disponibilità”.
- Quaranta (40) punti sono necessari per ottenere un biglietto di andata “Maxi disponibilità”.
- Ottanta (80) punti sono necessari per ottenere un biglietto di andata e ritorno “Maxi disponibilità”.

I termini “Mini disponibilità” e “Maxi disponibilità” indicano la disponibilità di posti a bordo. Questi biglietti non danno diritto a voli con altre compagnie aeree.

Le tasse aeroportuali in vigore e gli oneri di servizio applicabili restano a carico del cliente per ciascun biglietto ottenuto grazie ai punti MyCompagnie.

Solo il Membro il cui account è utilizzato per il riscatto dei Punti è autorizzato a richiedere la conversione dei Punti in biglietti. Nel caso in cui il Membro (maggiorenne o minorenne) sia legalmente incapace, la richiesta di biglietti aerei dovrà essere avanzata dal rappresentante legale o tutore di tale Membro. I Membri possono convertire i propri Punti in biglietti e cedere i biglietti a una persona di sua scelta.

In caso di conversione dei propri Punti in biglietti Maxi disponibilità, i membri possono, a determinate condizioni e almeno 24 ore prima dell'imbarco sulla prima tratta del volo, modificare o annullare il biglietto ottenuto grazie ai Punti, procedendo in conformità con quanto indicato nella sezione Comunicazione MyCompagnie.

In caso di modifica o cancellazione dei voli da parte del Membro, le penali saranno a suo carico: la modifica è gratuita, mentre la cancellazione comporta un addebito di 100 euro. I punti saranno riaccreditati sull'account del cliente. Modifiche e annullamenti non sono più possibili nelle 24 ore prima dell'ora di imbarco prevista. La mancata modifica o annullamento comporta la perdita dei Punti e del biglietto aereo. Le tasse versate possono essere rimborsate su richiesta del Membro. In caso di mancata presentazione all'imbarco e dopo la data di ritorno, se il viaggio non è stato effettuato, il biglietto ottenuto convertendo i Punti non potrà essere riutilizzato e i punti non verranno riaccreditati.

Nel caso in cui il Membro abbia convertito i suoi punti con un biglietto Mini disponibilità, non potrà annullare il suo biglietto. In questo caso, non ci sarà alcun riaccredito di punti e nessun rimborso delle tasse verrà autorizzato.

Se il Membro ha riscattato i suoi punti per un biglietto Mini disponibilità, potrà riscattare il suo biglietto se la nuova data desiderata è prenotabile in Mini disponibilità.

Una volta riscattato il biglietto, non è concesso alcun cambio di beneficiario. Il Membro sarà responsabile di verificare le condizioni applicabili all'uso del biglietto ottenuto grazie ai Punti e, se necessario, stipulare un'assicurazione adeguata per coprire l'eventualità di un annullamento del viaggio.

Per viaggiare con un bambino di età inferiore a due anni, l'adulto che viaggia con un Biglietto Punti dovrà effettuare una prenotazione per il bambino, secondo le condizioni tariffarie applicabili della compagnia aerea.

## 2- Convertire Punti in servizi La Compagnie

Quando un membro ha accumulato un numero sufficiente di Punti, può convertire questi Punti in servizi La Compagnie tramite la sua aera personale sul sito [lacompanie.com](http://lacompanie.com) o contattando telefonicamente il Centro Servizi Clienti di La Compagnie.

I Membri possono scegliere il tipo di servizio che desiderano ottenere:

- Cinque (5) Punti sono necessari per convertire i Punti in un bagaglio aggiuntivo o fuori misura (per volo di sola andata).

Tutte le opzioni di conversione dei punti qui descritte sono applicabili a ciascun volo. Se il passeggero effettua un volo andata e ritorno, dovrà aggiungere il numero di punti corrispondente a ogni tratta (sia andata che ritorno) secondo la tariffa pagata al momento della prenotazione.

I punti riscattati per un servizio La Compagnie non sono scambiabili e non saranno riaccreditati.

La conversione di Punti in servizi La Compagnie deve essere richiesta dal Membro. Il Membro richiedente può utilizzare il servizio per se stesso oppure a vantaggio di un'altra persona.

## 3- Altre condizioni applicabili alla conversione dei punti in biglietti La Compagnie

I Membri sono tenuti a pagare tutte le tasse, tariffe e supplementi applicabili legati all'emissione o all'utilizzo di biglietti aerei ottenuti con i Punti e di disporre di tutti i documenti di viaggio necessari per il Biglietto Punti. Tasse, tariffe e supplementi applicabili devono essere pagati a parte.

Il Membro o il beneficiario dovrà attenersi a tutte le normative locali specifiche, siano esse richieste per legge o meno, e verificare le formalità doganali in vigore nel Paese di destinazione.

I Biglietti Punti non possono essere utilizzati per il trasporto su barelle mediche, l'accompagnamento di bambini da parte di hostess, posti per neonati o per usufruire di un posto aggiuntivo.



#### **IV) Conformità del Membro al Programma**

I Membri garantiscono la correttezza delle informazioni fornite, in particolare del proprio indirizzo email. Il Membro sarà considerato come solo responsabile in caso di informazioni errate, incomplete o non aggiornate.

Il Membro si impegna a fornire un documento di identità su richiesta. La mancata risposta a tale richiesta entro un periodo di tempo ragionevole comporterà la sospensione o la cessazione automatica dell'iscrizione e la perdita di tutti i Punti accumulati.

Tutti i Punti saranno acquisiti e utilizzati in conformità alle normative e alle direttive delle presenti condizioni generali.

La società non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi uso fraudolento del Programma MyCompagnie da parte di terzi o in caso di mancato rispetto della presente disposizione da parte del Socio o di terzi.

Non sarà assegnato alcun Punto per transazioni o biglietti non utilizzati, confiscati, fraudolenti, scaduti, perduti o rimborsati. Non sarà assegnato alcun Punto se una persona si registra identificandosi in modo improprio con lo stesso nome del Membro.

La Società si riserva il diritto di richiedere in qualsiasi momento tutta la documentazione giustificativa dei Punti accumulati. Le richieste di credito retroattivo potranno essere inviate solo via email all'indirizzo [contact@lacompanie.com](mailto:contact@lacompanie.com), sul sito web La Compagnie nell'account del Membro o per telefono attraverso il call center de La Compagnie. I punti saranno accreditati automaticamente.

È vietata la vendita, l'acquisto, l'intermediazione, la rivendita o lo scambio di Punti. I Punti non hanno valore commerciale e non possono essere in alcun caso convertiti in denaro.

La grave violazione delle condizioni tariffarie, delle Condizioni generali o delle condizioni di trasporto, l'uso improprio del Programma, compresa la mancata osservanza del Programma, la vendita o lo scambio di Punti o biglietti e qualsiasi falsa dichiarazione di fatti in relazione al presente contratto, qualsiasi comportamento scorretto, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, qualsiasi comportamento sconveniente o malevolo nei confronti di qualsiasi dipendente de La Compagnie, qualsiasi comportamento indisciplinato a bordo o nelle sale d'attesa, o il rifiuto di seguire le istruzioni di un dipendente, possono comportare la cancellazione dell'account del Membro e la conseguente esclusione dal Programma.

Qualsiasi violazione sostanziale delle condizioni generali può comportare la perdita di tutti i Punti accumulati, dei biglietti ottenuti grazie ai Punti e il pagamento da parte del Membro o del passeggero della tariffa piena applicabile per ogni tratta percorsa con i Punti utilizzati in modo improprio.

La Società si riserva il diritto di avviare le azioni legali opportune e che

riterrà necessarie contro il Membro, per quanto riguarda l'esecuzione di una delle condizioni che regolano il Programma, e potrà recuperare i danni e gli interessi, le spese legali e processuali.

I dipendenti o i dirigenti, o i loro eredi o aventi diritto, della Società, di qualsiasi agenzia di viaggi o qualsiasi persona giuridica che opera come tour operator o che agisce per conto di un tour operator, non possono avvalersi delle presenti condizioni generali guadagnando Punti, né del loro status nell'ambito del Programma, per i servizi offerti da MyCompagnie a prezzi speciali o a tariffe agevolate concesse ai dipendenti delle compagnie aeree o ai professionisti del settore turistico.

## **V) Responsabilità della Società**

### Cessazione o modifica del programma

Salvo disposizione contraria, la Società non potrà in nessun caso essere ritenuta responsabile delle eventuali perdite o danni derivanti dalla cessazione o modifica del Programma o dalla sospensione del Programma MyCompagnie. La Società farà il possibile per informare quanto prima i Membri di tali modifiche o sospensioni.

Se la Società nega ingiustamente a un Membro l'accredito di Punti o qualsiasi altro beneficio previsto dal Programma, la responsabilità di MyCompagnie si limiterà al valore dei Punti in questione e il risarcimento accordato potrà essere effettuato solamente sotto forma di riaccredito dei Punti.

Le leggi applicabili in alcuni paesi potrebbero imporre restrizioni alle condizioni di attuazione del Programma. Leggi e regolamenti locali potrebbero non consentire alla Società di rendere disponibile il Programma o alcune sue parti in determinati Paesi o a determinate persone. La Società non potrà essere ritenuta responsabile della sua conformità a tali leggi locali e, di conseguenza, si riserva il diritto di interrompere la partecipazione di un Membro al Programma e di annullare i Punti accumulati da tale Membro.

I Membri sono responsabili di qualsiasi reclamo da parte di terzi, incluse le autorità fiscali, derivante dalla propria partecipazione al Programma.

### Dati personali

I dati personali saranno utilizzati da MyCompagnie per il buon funzionamento del Programma. Nell'ambito del sistema di sponsorizzazione, lo Sponsor sarà informato via email del volo del suo Sponsee.

### Audit

Al fine di garantire il rispetto delle regole del Programma, la Società si riserva il diritto di sottoporre a verifica in qualsiasi momento e senza preavviso i Membri e tutti gli account del Programma.

In caso di irregolarità o violazioni riscontrate durante i controlli, il trattamento dei Punti, l'accumulo dei Punti o l'estratto conto possono essere ritardati dalla Società fino a quando tali irregolarità o violazioni non siano state risolte. In attesa di tale risoluzione, ai Membri potrà essere proibito di convertire i Punti in biglietti aerei, accedere alle sale d'attesa e utilizzare servizi o vantaggi legati al Programma, a esclusiva discrezione della Società.

La Società si riserva il diritto di informare gli agenti di sicurezza MyCompagnie della cattiva condotta dei Membri o di eventuali irregolarità presenti sugli account dei Membri.

Le presenti condizioni generali annullano e sostituiscono qualsiasi precedente documento.